

# **Workshop on Cross-Framework and Cross-Domain Parser Evaluation 2008**

**Held in conjunction with the 22nd International  
Conference on Computational Linguistics**

**Manchester, United Kingdom  
23 August 2008**

**ISBN: 978-1-61782-748-8**

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2008) by the International Committee on Computational Linguistics (ICCL)  
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2011)

For permission requests, please contact the International Committee on Computational Linguistics (ICCL)  
at the address below.

International Committee on Computational Linguistics (ICCL)  
c/o Prof. Martin Kay – Linguistics  
450 Serra Mall, Bldg 460  
Stanford, CA 94305-2150

Phone: (650) 723-4284  
Fax: (650) 723-5666

[kay@csli.stanford.edu](mailto:kay@csli.stanford.edu)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2634  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

<i>The Stanford Typed Dependencies Representation</i> Marie-Catherine de Marneffe and Christopher D. Manning .....	1
<i>Exploring an Auxiliary Distribution Based Approach to Domain Adaptation of a Syntactic Disambiguation Model</i> Barbara Plank and Gertjan van Noord .....	9
<i>Toward an Underspecifiable Corpus Annotation Scheme</i> Yuka Tateisi .....	17
<i>Toward a Cross-Framework Parser Annotation Standard</i> Dan Flickinger .....	24
<i>Parser Evaluation Across Frameworks without Format Conversion</i> Wai Lok Tam, Yo Sato, Yusuke Miyao, and Junichi Tsujii .....	29
<i>Large Scale Production of Syntactic Annotations to Move Forward</i> Anne Vilnat, Gil Francopoulo, Olivier Hamon, Sylvain Loiseau, Patrick Paroubek, and Eric Villemonte de la Clergerie .....	36
<i>Constructing a Parser Evaluation Scheme</i> Laura Rimell and Stephen Clark .....	44
<i>'Deep' Grammatical Relations for Semantic Interpretation</i> Mark McConville and Myroslava O. Dzikovska .....	51